

25
PRAXIS-
REIHE

Sprachverwendung im Kontext (SIK)

Grundlagen, Testformate und Praxisbeispiele
für Französisch, Italienisch und Spanisch, A2-B1



25
PRAXIS-
REIHE

Sprachverwendung im Kontext (SIK)

Grundlagen, Testformate und Praxisbeispiele
für Französisch, Italienisch und Spanisch, A2-B1

Österreichisches Sprachen-Kompetenz-Zentrum (Hrsg.). (2015). *Sprachverwendung im Kontext (SIK) Grundlagen, Testformate und Praxisbeispiele für Französisch, Italienisch und Spanisch, A2-B1*. (ÖSZ Praxisreihe Heft 25). Graz: ÖSZ.



MEDIENINHABER UND HERAUSGEBER

Österreichisches Sprachen-Kompetenz-Zentrum
Geschäftsführung: Gunther Abuja
A-8010 Graz, Hans Sachs-Gasse 3/1
Tel.: +43 316 824150-0, Fax: +43 316 824150-6
office@oesz.at, www.oesz.at



EINE INITIATIVE DES
Bundesministeriums für Bildung und Frauen
A-1014 Wien, Minoritenplatz 5
www.bmbf.gv.at

Letzter Zugriff auf alle angegebenen Links: 4. Dezember 2015

Autorinnen: Krista Maresch, Laura Ritt, Mariantonietta Talpo, Ingrid Taucher,
Eleonore Truxa-Pirierros, Alexandra Wojnesitz
Redaktion: Alexandra Wojnesitz, ÖSZ
Lektorat & Layout: textzentrum graz
Coverfoto: Female Pupil Studying At Desk In Classroom © Monkey Business
Design: Kontraproduktion Gruber & Werschitz OG

ISBN 978-3-902959-05-8

Alle Rechte vorbehalten.

© Österreichisches Sprachen-Kompetenz-Zentrum, Graz 2015.

INHALT

Vorwort	5
1 Grundlagen zur Sprachverwendung im Kontext	6
2 Testformate	7
3 Tipps zur Auswahl oder Erstellung von Aufgaben für den Unterricht und für Schularbeiten	8
4 Auswirkungen auf den Unterricht	9
5 Beispiele Französisch	10
Chère Alicia (Editieren)	11
Une expérience extraordinaire (Wortbildung)	15
Deux jeunes sportifs (Multiple Choice; offener Lückentext)	17
Fini les vacances (Zuordnen)	21
6 Beispiele Italienisch	23
La cucina in Italia e in Austria (Multiple Choice)	25
Il mio tempo libero (Wortbildung)	27
La mia scuola (Editieren)	29
Viaggi in Europa (Zuordnen)	31
7 Beispiele Spanisch	33
Mi fiesta de cumpleaños (Wortbildung)	35
Nuestro viaje escolar (Editieren)	37
Dos semanas en España (Wortbildung)	39
Viajes al extranjero (Multiple Choice)	41
8 Service des ÖSZ	43
8.1 Materialien	43
8.2 Fortbildung	43
9 Literatur und Links	44
9.1 Referenzliste	44
9.2 Unterrichtsmaterialien	44
9.2.1 Französisch	44
9.2.2 Italienisch	45
9.2.3 Spanisch	46

Vorwort

Die neue Kompetenzorientierung in den lebenden Fremdsprachen bedeutet einen Paradigmenwechsel für die Prüfungsgebiete der standardisierten schriftlichen Reifeprüfung und consequenterweise auch für den Unterricht. Statt ausschließlich Texte zu schreiben, müssen Kandidat/innen ihre Sprachkompetenz nun in verschiedenen Fertigkeiten beweisen: neben dem »Schreiben« auch im »Lesen«, »Hören« und in der sogenannten »Sprachverwendung im Kontext« (SIK). Im Rahmen der standardisierten Reifeprüfung an AHS ist Sprachverwendung im Kontext verpflichtende Komponente des schriftlichen Teils.

Getestet wird, ob die Schüler/innen die Anwendung von lexikalisch-grammatikalischen Strukturen im Zusammenhang beherrschen – es handelt sich also um eine zusätzliche normierbare Überprüfungsart der sprachlichen Leistung. Die Beherrschung der Sprachverwendung im Kontext muss bei den Schüler/innen durch zahlreiche Übungen aufgebaut und bei Schularbeiten überprüft werden, um eine hinreichende Vorbereitung auf die neue Reifeprüfung zu gewährleisten.

Dieses Praxisheft zur Sprachverwendung im Kontext fasst wichtige Grundsätze und Einsatzmöglichkeiten von SIK für Lehrende zusammen und belegt dies mit zwölf Beispielen (jeweils vier für Französisch, Italienisch und Spanisch), die sofort im Unterricht eingesetzt werden können.

Insgesamt hat das ÖSZ mit Arbeitsgruppen bereits 28 Aufgabenbeispiele für Französisch, 32 Aufgabenbeispiele für Italienisch und 20 Aufgabenbeispiele für Spanisch erstellt (Stand: November 2015), die auf der Homepage des ÖSZ zum Download zur Verfügung stehen (http://www.oesz.at/komprom_sek2).

Wir hoffen, mit dieser Handreichung Lehrpersonen gut geeignete Unterrichtsmaterialien zur Verfügung zu stellen und einige Grundsätze zum Einsatz der Sprachverwendung im Kontext in übersichtlicher Form dargestellt zu haben.

Gunther Abuja
(Geschäftsführer des ÖSZ)

Alexandra Wojnesitz
(Projektleiterin)

Graz, im Dezember 2015

1

Grundlagen zur Sprachverwendung im Kontext

»Sprachverwendung im Kontext« wird gemeinsam mit der Fertigkeit »Schreiben« zum produktiven Bereich der schriftlichen Reifeprüfung gezählt.

Der Teilbereich »Sprachverwendung im Kontext« (SIK) basiert auf der Häufigkeit des Vorkommens von sprachlichen Elementen und verbindet Wortschatz und Grammatik. Für die Überprüfung von lexikalischen und grammatischen Strukturen (Read, 2000) bei der Sprachverwendung im Kontext ist es (wie bei anderen Fertigkeiten) notwendig, unterschiedliche Testformate anzuwenden. SIK basiert auf der Theorie der Lexikogrammatik von Lewis, der dem Wortschatz die entscheidende Rolle im Spracherwerb zuschreibt, während die Grammatik dazu beiträgt, Bedeutungen und Inhalte zu strukturieren: »*Language consists of grammaticalised lexis, not lexicalised grammar.*« (»Sprache besteht aus grammatikalisierter Lexis, nicht aus lexikalisierter Grammatik.«, Lewis 1993, S. 89; zitiert nach: BMBF 2013: 5).

Die Kenntnisse bestimmter Sprachstrukturen können durch Testmethoden wie z. B. Wortbildung, Lückentexte mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten (Multiple choice oder Zuordnen), offene Lückentexte oder Editieren überprüft werden. Bei diesen Aufgaben ist es notwendig, mehr Items als bei »Lesen« bzw. »Hören« einzuplanen, da die einzelnen Items jeweils nur relativ kleine Gebiete abdecken können.

Getestet wird, wie gut Kandidat/innen ihre Wortschatz- und Grammatikkenntnisse in kontextgebundenen Aufgabenstellungen anwenden können. Der (Kon-)Text liefert die Bedeutung. Der Sinn des Textes wird erfasst und die sprachlichen Kenntnisse werden aktiviert, um die richtige Form wählen zu können. Da im Text verschiedene Aspekte von Wortschatz und Grammatik auf natürliche Weise durchmischt sind, ergibt sich in der Testsituation ein repräsentativer Querschnitt. Der Fokus liegt auf der Sprachrichtigkeit.

2

Testformate

Die in der Sprachverwendung im Kontext verwendeten Testformate sind folgende:

- **Wortbildung**

In einem Lückentext wird für jede Lücke ein Wort angegeben, das so zu verändern ist, dass das gesuchte Wort für den Kontext passend ist.

- **Lückentext mit Auswahlmöglichkeiten (Zuordnen)**

Aus einem Text werden an verschiedenen Stellen einzelne Wörter entfernt, die von den Schüler/innen einzusetzen sind, sodass ein sinnvoller Text entsteht. Die einzusetzenden Wörter sind alphabetisch geordnet aufgelistet.

- **Offener Lückentext**

Aus einem Text werden an verschiedenen Stellen einzelne Wörter entfernt. Das jeweils passende Wort ist an gegebener Stelle einzusetzen.

- **Multiple Choice**

Für verschiedene leere Stellen im Text werden vier Einsetzmöglichkeiten zur Auswahl angeboten, von welchen nur eine richtig ist.

- **Editieren**

In einem Text ist Zeile für Zeile jeweils ein einzelnes Wort zu eliminieren, das im Kontext falsch oder unpassend ist.

3

Tipps zur Auswahl oder Erstellung von Aufgaben für den Unterricht und für Schularbeiten

Grundsätzlich kann empfohlen werden, bei Bedarf an SIK-Beispielen auf Angebote des BIFIE, des ÖSZ und anderer Quellen (siehe »Literatur und Links«, S. 44ff.) zurückzugreifen. Bei der Auswahl ist darauf zu achten, dass die Schüler/innen mit dem Format und dem Vokabular vertraut sind und das Niveau passend ist.

Die Erstellung eigener SIK-Beispiele erfordert relativ viel Zeit und Expertise. Grundlegend für die Erstellung eines SIK-Beispiels ist die Wahl des geeigneten Textes.

Wichtige Kriterien dafür sind:

- Verständlichkeit des Textes
- Länge des Textes: idealerweise zwischen 100 und 300 Wörter
- Reichhaltigkeit an Wortschatz und Strukturen, die bekannt und frequent sein sollen

Für die Erstellung der Aufgabe gilt:

- nur eine Testmethode pro Aufgabe
- klare Anweisungen
- ein Beispiel angeben
- eine angemessene Zahl an Aufgabenpunkten (Richtwert 10-15, je nach Textlänge)
- möglichst keine Aufgabenpunkte im ersten oder im letzten Satz
- erstes Wort im Satz vermeiden (Großschreibung als Hinweis)
- angemessener Abstand zwischen den einzelnen Aufgabenpunkten
- es gibt nur eine richtige Antwort (außer bei den offenen Lückentexten)
- Mischung von Wortschatz und Grammatik
- die Distraktoren sollen nur im Kontext falsch sein (keine falsch geschriebenen Wörter oder falsche Strukturen)
- jeder Aufgabenpunkt soll zumindest eine ähnliche Struktur oder ein ähnliches Wort als Alternative anbieten, die aber im Kontext dennoch eindeutig falsch ist

4

AUSWIRKUNGEN AUF DEN UNTERRICHT

– **Gewichtung im Unterricht: Was bringen wir unseren Schüler/innen bei?**

Beim Vermitteln von Wortschatz und Grammatik muss auch die Frequenz mitbedacht werden. Was häufig gebraucht wird, soll verstärkt unterrichtet, verwendet, getestet und schließlich besser gekonnt werden.

– **Situationsadäquate Anwendung: Wie können wir sehen, ob das Gelernte sinnvoll angewandt wird?**

- Wortschatz und Grammatik müssen im Kontext verwendet/getestet werden.
- Frequente Strukturen und essenzieller Wortschatz sollen immer wieder getestet werden (auch wenn es sich um »Altbekanntes« handelt), um nachhaltig verfügbar zu sein.

– **Welche adäquaten Übungen können wir von Anfang an in unseren Unterricht einfließen lassen?**

- einfache Texte aus dem Lehrbuch
- Texte, die dem jeweiligen Niveau entsprechen
- verbesserte SchülerInnen-Texte
- Clustertexte aus verschiedenen SchülerInnen-Texten
- authentische Texte (auf dem passenden Niveau) adaptieren

– **Wie wirkt sich die Arbeit an der Sprachverwendung im Kontext konkret im Unterricht aus?**

- Ausgangspunkt für die Arbeit mit Schüler/innentexten:

Arbeit an der Genauigkeit

Arbeit an häufigen Fehlern in Schüler/innentexten

Arbeit an häufigen Formulierungen

Arbeit mit Texten, die von Schüler/innen in der Produktion erwartet werden

Letztlich sollen Schüler/innen sorgfältiger und besser schreiben lernen.

5

Beispiele Französisch

5.1

Chère Alicia (Editieren)

5.2

Une expérience extraordinaire (Wortbildung)

5.3

Deux jeunes sportifs (Multiple Choice; offener Lückentext)

5.4

Fini les vacances (Zuordnen)



Fertigkeit	Sprachverwendung im Kontext
Testformat	Editieren
Task-relevante Voraussetzungen	Schüler/innen müssen mit dem Format vertraut sein, das heißt, Folgendes muss vorab klargestellt sein: <ul style="list-style-type: none"> • Im Text sind Wörter enthalten, die an der Stelle, wo sie stehen, falsch sind. • Es steht maximal ein Wort zu viel pro Zeile.
Schwierigkeitsgrad	Die einzelnen Aufgabenpunkte sind unterschiedlich schwer, insgesamt handelt es sich um eine Aufgabe auf dem Niveau A2 mit höherem Schwierigkeitsgrad.
Themenbereich(e)	öffentlicher Raum
Länge des Textes	295 Wörter
Zeitbedarf	ca. 13 Minuten
Besondere Bemerkungen und Hinweise zur Durchführung	Aufgaben im Format „Editieren“ sind für manche Schüler/innen besonders schwierig. Es ist daher wichtig zu vermitteln, dass gezielt auf Fehlersuche gegangen werden soll. Die Angabe, wie viele Fehler zu finden sind, soll dabei unterstützen.
Quelle(n)	Sylvain Gillis Fotolia 38277713 M
Erstellerinnen	Krista Maresch, Eleonore Truxa-Pirierros

UNTERLAGE FÜR DIE LEHRKRAFT



Solution:

Chère Alicia,		
Ton mail m'a fait très plaisir ! Je suis heureux de savoir que tout	✓	0
va bien. Comment est le temps en Italie? Ici il me pleut, comme d'habitude!	me	00
Oui, j'aime très beaucoup la ville où j'habite. Il y a plein de choses	très	Q1
à voir, comme des monuments, des musées, des parcs et un zoo.	✓	Q2
Mais l'endroit que je le préfère, c'est la gare! Je suis souvent à la gare	le	Q3
parce que je dois souvent prendre le train.		
Ma distraction préférée mais quand j'attends le train, c'est de	mais	Q4
regarder les gens qui se courent partout. J'essaye de deviner où	se	Q5
ils vont et pourquoi pas ils marchent si vite. Parfois, j'ai l'impression	pas	Q6
qu'ils ne savent pas où ils vont. Il y a beaucoup de les personnes très	les	Q7
différentes dans une gare.		
Par exemple, il y a des groupes avec d'amis. Ils se donnent rendez-vous	avec	Q8
à la gare, puis il vont dans un café pour boire un verre. Ils font toujours	il	Q9
beaucoup de bruit et rien beaucoup.		
Il y a aussi des beaucoup visiteurs qui viennent de loin. Ils ont toujours	beau- coup	Q10
des tas de valises et de sacs à dos vite . Si ce sont des touristes,	vite	Q11
ils ont une carte dans la droite main et parlent une langue étrangère.	droite	Q12
Si ce ne sont ne pas des touristes, ils ont un téléphone portable en main	ne	Q13
et appellent leurs amis.		
On peut aussi voir des hommes d'affaires. Ils portent un costume et sont	✓	Q14
toujours pressés. Même quand ils boivent un noir café en attendant leur	noir	Q15
train, ils crient au téléphone.		
Si un jour tu as décides de venir visiter ma ville, je t'attendrai à la gare et	as	Q16
je te montrerai tous les bien endroits les plus beaux. Je connais aussi un	bien	Q17
bon restaurant où on peut manger des plats typiques.		
Dis-moi vite si tu as le temps de venir cet été et à bientôt !		



Chère Alicia

Dans son e-mail Marc parle d'un endroit qu'il aime bien dans sa nouvelle ville. Lisez le texte. Dans plusieurs lignes, il y a un mot de trop. Ecrivez-le dans l'espace prévu. Cochez (✓) les lignes correctes.



Chère Alicia,		
Ton mail m'a fait très plaisir ! Je suis heureux de savoir que tout	✓	0
va bien. Comment est le temps en Italie? Ici il me pleut, comme d'habitude!	<i>me</i>	00
Oui, j'aime très beaucoup la ville où j'habite. Il y a plein de choses		Q1
à voir, comme des monuments, des musées, des parcs et un zoo.		Q2
Mais l'endroit que je le préfère, c'est la gare! Je suis souvent à la gare		Q3
parce que je dois souvent prendre le train.		
Ma distraction préférée mais quand j'attends le train, c'est de		Q4
regarder les gens qui se courent partout. J'essaye de deviner où		Q5
ils vont et pourquoi pas ils marchent si vite. Parfois, j'ai l'impression		Q6
qu'ils ne savent pas où ils vont. Il y a beaucoup de les personnes très		Q7
différentes dans une gare.		
Par exemple, il y a des groupes avec d'amis. Ils se donnent rendez-vous		Q8
à la gare, puis il vont dans un café pour boire un verre. Ils font toujours		Q9
beaucoup de bruit et rien beaucoup.		
Il y a aussi des beaucoup visiteurs qui viennent de loin. Ils ont toujours		Q10
des tas de valises et de sacs à dos vite. Si ce sont des touristes,		Q11
ils ont une carte dans la droite main et parlent une langue étrangère.		Q12
Si ce ne sont ne pas des touristes, ils ont un téléphone portable en main		Q13
et appellent leurs amis.		
On peut aussi voir des hommes d'affaires. Ils portent un costume et sont		Q14
toujours pressés. Même quand ils boivent un noir café en attendant leur		Q15
train, ils crient au téléphone.		
Si un jour tu as décides de venir visiter ma ville, je t'attendrai à la gare et		Q16
je te montrerai tous les bien endroits les plus beaux. Je connais aussi un		Q17
bon restaurant où on peut manger des plats typiques.		
Dis-moi vite si tu as le temps de venir cet été et à bientôt !		



Fertigkeit	Sprachverwendung im Kontext
Testformat	Wortbildung
Task-relevante Voraussetzungen	Die Schüler/innen müssen mit der Testmethode vertraut sein. Sie müssen wissen, dass das Wort in Klammer so zu verändern ist, dass es in den Satz passt.
Schwierigkeitsgrad	Niveau B1
Themenbereich(e)	Interkulturelle Erfahrungen
Länge des Textes	204 Wörter
Zeitbedarf	ca. 15 Minuten
Besondere Bemerkungen	Es ist darauf hinzuweisen, dass bei dieser Übung besonders auf die korrekte Schreibweise (auch auf korrekte <i>accents</i>) geachtet werden muss. Die Antwort kann nur richtig gezählt werden, wenn das gewählte Wort auch richtig geschrieben ist.
Quellen	Text: ÖSZ Bild: Fotolia 18084229 © Malchev

Solution :

Q0	<i>dernières</i>	Q5	yeux
Q1	correspondants	Q6	vécu
Q2	appris	Q7	pêcher
Q3	chauds	Q8	découvert
Q4	voulions	Q9	climatique



Une expérience extraordinaire

Lisez le texte posté par Élodie, une jeune Française de Roubaix, qui parle d'un échange scolaire.

Utilisez le mot entre parenthèse (1-10) pour former le mot qui manque.

Le premier mot est donné en exemple.



envoyé par Élodie, 3^{ème}

✍ Pendant les (Q0) ___ (**dernier**) vacances de Pâques, nous sommes allés à Umiujaq, dans la zone arctique du Canada, chez nos (Q1) ___ (**correspond**) Inuits, un peuple de l'extrême Nord.

Nous communiquons, en fait, sur Skype depuis la 5^{ème}. Après une visite de nos amis Inuits l'an dernier, c'est nous qui avons pu faire, à notre tour, ce très beau voyage. Avant de partir, nous avons (Q2) ___ (**apprendre**) quelques mots de base d'inuktitut, la langue des Inuits. Nous avons dû aussi acheter des vêtements (Q3) ___ (**chaud**), car il faisait moins 20 degrés là-bas.

Pour ne pas trop nous déstabiliser, les familles où nous habitons nous faisaient de la nourriture occidentale. Mais nous, nous (Q4) ___ (**vouloir**) vivre et manger comme eux. Nous avons mangé du caribou, du phoque et même des soupes de (Q5) ___ (œil) de poissons. Pendant dix jours, nous avons (Q6) ___ (**vivre**) comme les Inuits. Nous nous sommes déplacés en motoneige, et nous avons creusé des trous dans la banquise pour (Q7) ___ (**pêche**) des poissons. Nous avons (Q8) ___ (**découvrir**) une communauté très accueillante et très solidaire. Les Inuits nous ont dit qu'ils ont très peur du réchauffement (Q9) ___ (**climat**).

Ce voyage a été pour nous une grande leçon sur la nature et une expérience inoubliable. Nous n'oublierons jamais nos amis Inuits.

Q0	<i>dernières</i>	Q5	
Q1		Q6	
Q2		Q7	
Q3		Q8	
Q4		Q9	



Fertigkeit	Sprachverwendung im Kontext
Testformate	1) Multiple Choice 2) Offener Lückentext
Task-relevante Voraussetzungen	Die Schüler/innen müssen wissen, dass jede Option/Antwortmöglichkeit nur einmal vorkommt.
Schwierigkeitsgrad	Niveau A2
Themenbereich(e)	Sport und Freizeit
Länge der Texte	1) 184 Wörter 2) 109 Wörter
Zeitbedarf	ca. 10 Minuten
Besondere Bemerkungen	Die Texte können einzeln oder in Kombination als Aufgabe gestellt werden. Es ist darauf hinzuweisen, dass auch auf die korrekte Schreibweise geachtet werden muss. Die Antwort kann nur als richtig gezählt werden, wenn das gewählte Wort auch richtig geschrieben ist.
Quellen	Text 1: OKAPI n°940 août 2012, p.26; Text 2: ÖSZ Piktogramme: http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Olympic_pictogram_Taekwondo.png http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Football_pictogram.svg

Solution (texte 1) :

Q0	Q1	Q2	Q3	Q4	Q5	Q6	Q7	Q8	Q9	Q10	Q11
B	A	C	D	B	D	A	D	B	A	D	B

Solution (texte 2) :

Q0	<i>du</i>	Q5	des
Q1	ans	Q6	fait
Q2	m'	Q7	en
Q3	semaine	Q8	de
Q4	pas	Q9	ne



Deux jeunes sportifs

1. Anissa


Lisez et trouvez pour chaque question (1-11) la réponse correcte (A-D). La première réponse est donnée en exemple.



Anissa, taekwondoiste, 15 ans

« Je pratique le taekwondo (Q0) B six ans. Avant, je faisais de la gym, mais j'aimais (Q1) ___ me battre. Un cousin et des amis en faisaient, alors j'ai (Q2) ___ et j'ai accroché. Même si (Q3) ___ un sport de combat, il y a beaucoup de filles. Mais on n'est pas du genre chochette, il faut quand même donner et (Q4) ___ des coups de pied ou de poing pendant trois *rounds* d'une minute et demie. J'adore, il (Q5) ___ a plein de techniques à apprendre.

Je suis en (Q6) ___. Je me lève à six heures 30 pour (Q7) ___ au collège avant de m'entraîner (Q8) ___ soir (sauf le mardi) de 20 heures à 21 heures 30, plus le samedi. Je fais (Q9) ___ beaucoup de voyages, avec une vingtaine de compétitions et des stages chaque année. Le mercredi, j'aide à l'entraînement (Q10) ___ petits. C'est (Q11) ___, mais je suis motivée parce que j'ai des ambitions : intégrer le pôle France d'Aix, participer aux JOJ (Jeux Olympiques pour les Jeunes), entrer à l'INSEP et participer aux Jeux Olympiques. »

- | | | | | |
|--|---------------|--------------|---------------|------------|
| (Q0) | A – alors | B – depuis | C – sur | D – après |
|  (Q1) | A – déjà | B – pour | C – puis | D – de |
| (Q2) | A – venu | B – commence | C – essayé | D – allé |
| (Q3) | A – ses | B – se | C – cet | D – c'est |
| (Q4) | A – trouve | B – recevoir | C – faire | D – course |
| (Q5) | A – en | B – lui | C – n' | D – y |
| (Q6) | A – quatrième | B – école | C – apprendre | D – élève |
| (Q7) | A – vient | B – vais | C – quitter | D – aller |
| (Q8) | A – du | B – chaque | C – quelque | D – bon |
| (Q9) | A – aussi | B – allé | C – très | D – avec |
| (Q10) | A – du | B – ces | C – le | D – des |
| (Q11) | A – sévère | B – fatigant | C – bonne | D – grande |



Deux jeunes sportifs

2. Sébastien

Lisez et trouvez pour chaque question (1-9) le mot qui manque.
La première réponse est donnée en exemple.



Sébastien, footballeur, 14 ans

« J'ai treize ans et je fais (Q0) ___ football depuis l'âge de cinq (Q1) ___. Je suis dans l'équipe des minimes de Dunkerque. Je (Q2) ___ entraîne beaucoup : deux après-midis par (Q3) ___, le mercredi et le samedi, parce qu'il n'y a (Q4) ___ d'école. Le dimanche matin ou l'après-midi, il y a souvent (Q5) ___ matchs contre les équipes des villes voisines. Mon équipe et moi, nous avons même (Q6) ___ quelques voyages à l'étranger : en Belgique, aux Pays Bas et (Q7) ___ Angleterre. Si nous devenons champions (Q8) ___ France l'année prochaine, nous irons aussi au Canada. Mais, il (Q9) ___ faut pas rêver, ce ne sera pas facile. »



Q0	<i>du</i>	Q5	
Q1		Q6	
Q2		Q7	
Q3		Q8	
Q4		Q9	



Fertigkeit	Sprachverwendung im Kontext
Testformat	Zuordnen
Task-relevante Voraussetzungen	SchülerInnen müssen wissen, dass jede Option/ Antwortmöglichkeit nur einmal vorkommt.
Schwierigkeitsgrad	Mittlerer Schwierigkeitsgrad auf dem Niveau A2
Themenbereich(e)	Ferien, Schule
Länge des Textes	243 Wörter
Zeitbedarf	ca. 10 Minuten
Besondere Bemerkungen und Hinweise zur Durchführung	Der Text ist in einem informellen Stil verfasst und enthält Elemente der gesprochenen Sprache.
Quelle(n)	Text: ÖSZ Foto: Fotolia 44859675 M
Erstellerinnen	Krista Maresch, Eleonore Truxa-Pirierros

Solution:

Q0	Q1	Q2	Q3	Q4	Q5	Q6	Q7	Q8	Q9	Q10	Q11
I	K	L	A	H	E	F	M	B	D	J	N

Distraktoren : C, G

UNTERLAGE FÜR SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER



Finis les vacances!

C'est la fin des vacances, bientôt l'école recommence.

Voilà ce que Marise écrit dans son blog.

Lisez et complétez le texte avec les expressions (A-N) de la liste.

La première réponse est donnée en exemple.

Il y a deux réponses de trop.



Incroyable, c'est la rentrée, et pour une (Q0) I, je suis contente ! Ma mère (Q1) _____ offert un nouveau sac d'école et deux nouvelles jupes – elles sont très jolies!

En été, je (Q2) _____ baignée beaucoup, j'ai rencontré tous mes amis, on a fait la fête, on est allé (Q3) _____ campagne, mais là j'en avais assez ! J'avais (Q4) _____ de retrouver ma routine quotidienne, de me lever tôt, de ne pas aller au lit trop tard, d'avoir des devoirs (pas trop quand même!), de faire des activités parascolaires et (Q5) _____ de rencontrer mes camarades !

Je trouve qu'il y a quelque chose (Q6) _____ rassurant à savoir ce que je ferai chaque jour. Et puis, il y a les week-ends qui sont beaucoup plus beaux (Q7) _____ on n'a que ces deux jours de congé !

Je me demande bien ce qui m'attendra cette nouvelle (Q8) _____ dans la classe de madame Lorteau ! Elle est très sympa et elle joue même (Q9) _____ football.

J'espère que nous ferons beaucoup d'activités intéressantes et amusantes cette année! On verra bien, l'(Q10) _____ c'est que la plupart de mes amies sont dans ma classe. Je crois (Q11) _____ cette année sera vraiment super!

Et vous, êtes-vous contents de votre rentrée, de vos profs et de vos camarades? Quels sont vos projets pour cette année ?

A	à la	F	de	K	m'a
B	année	G	an	L	me suis
C	assez	H	envie	M	quand
D	au	I	fois	N	que
E	bien sûr	J	important		

Q0	Q1	Q2	Q3	Q4	Q5	Q6	Q7	Q8	Q9	Q10	Q11
I											

6

Beispiele Italienisch

6.1

La cucina in Italia e in Austria (Multiple Choice)

6.2

Il mio tempo libero (Wortbildung)

6.3

La mia scuola (Editieren)

6.4

Viaggi in Europa (Zuordnen)



Fertigkeit	Sprachverwendung im Kontext
Testformat	Multiple Choice
Task-relevante Voraussetzungen	Die Schüler/innen müssen wissen, dass es jeweils nur eine richtige Antwort gibt.
Schwierigkeitsgrad	Niveau A2 (mittlerer Schwierigkeitsgrad)
Themenbereich(e)	Essen und Trinken Interkulturelle und landeskundliche Aspekte
Länge des Textes	247 Wörter
Zeitbedarf	ca. 10 Minuten
Besondere Bemerkungen	Die Schüler/innen müssen mit der Thematik und dem <i>condizionale</i> vertraut sein.
Quellen	Text: ÖSZ Bild: ÖSZ

Soluzione:

D0	D1	D2	D3	D4	D5	D6	D7	D8	D9	D10
C	D	B	A	C	B	A	B	B	B	C



La cucina in Italia e in Austria

Leggete il testo e scegliete la parola giusta per ogni spazio vuoto.

La prima risposta c'è già.



Tradizionalmente, un pasto italiano consiste di un primo e di un secondo. Come primo gli italiani mangiano **(D0)** ___ la pasta, mentre un secondo è a base di carne o di pesce. Solo in occasioni **(D1)** ___ o al ristorante viene consumato anche un antipasto. Normalmente gli italiani alla fine di un pasto mangiano un po' **(D2)** ___ frutta. Quando sono al ristorante magari anche un gelato o un dolce. In tante famiglie, per semplificare, e per ragioni **(D3)** ___ o finanziarie, è diventata un'abitudine il piatto unico, che spesso è a base di pasta, condita però con un sugo un po' più ricco del classico sugo al **(D4)** ___, e cioè con verdure – zucchine, melanzane, peperoni e via dicendo – o anche con mozzarella, olive, capperi. Con un **(D5)** ___ contorno d'insalata questo diventa un pasto nutriente e piacevole, per la cuoca (o il cuoco) e per i commensali. Un italiano però normalmente non **(D6)** ___ una cotoletta con contorno di tagliatelle e riso. Il piatto unico come **(D7)** ___ troviamo in Austria in Italia non c'è. La cucina tradizionale austriaca prevede combinazioni **(D8)** ___ di carne e contorno, come il classico arrosto di maiale con le „palle di pane“ e i crauti, o la cotoletta alla viennese con riso in bianco e insalata. Come primo gli **(D9)** ___ amano molto le minestre o il brodo di carne con dentro diversi **(D10)** ___ di gnocchetti. I dolci alla fine del pasto in Austria vanno alla grande.

- | | | | | |
|--------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| (D0) | A questa | B quanto | C spesso | D tutto |
| (D1) | A specie | B specialità | C speciale | D speciali |
| (D2) | A in | B di | C da | D con |
| (D3) | A pratiche | B tempo | C facile | D velocità |
| (D4) | A aglio | B pelati | C pomodoro | D italiana |
| (D5) | A buona | B bel | C più | D dopo |
| (D6) | A mangerebbe | B mangiano | C prendere | D prendi |
| (D7) | A loro | B lo | C li | D la |
| (D8) | A classica | B tipiche | C tradizioni | D nazionale |
| (D9) | A italiane | B austriaci | C viennesi | D austriache |
| (D10) | A tanti | B pasta | C tipi | D forma |

D0	D1	D2	D3	D4	D5	D6	D7	D8	D9	D10
C										





Fertigkeit	Sprachverwendung im Kontext
Testformat	Wortbildung
Task-relevante Voraussetzungen	---
Schwierigkeitsgrad	Niveau B1 (leicht)
Themenbereich(e)	Freizeit
Länge des Textes	300 Wörter
Zeitbedarf	ca. 12 Minuten
Besondere Bemerkungen	Die SchülerInnen sollen wissen, dass das angegebene Wort auch mit der Lösung übereinstimmen könnte.
Quellen	Text: ösz Foto: http://de.fotolia.com/Content/Comp/49810496

Soluzione:

D0	dicono	D4	normalmente	D8	giochiamo
D1	stressante	D5	sportivo	D9	vanno
D2	piace	D6	esco	D10	guardiamo
D3	domeniche	D7	cantanti	D11	sentirmi



Imparare l'italiano a Viareggio



Ciao! Mi presento: sono Giovanni di Urbino. I miei amici **(D0)** _____ **(dire)** che sono un tipo allegro e molto dinamico. Sono di Urbino ma abito a Roma da due anni. Mi piace ma lo trovo un po' **(D1)** _____ **(stress)**, perché abitiamo in una zona con molto traffico. Nel mio tempo libero mi **(D2)** _____ **(piacere)** soprattutto fare tanti sport: calcio, jogging, ciclismo. gioco a calcio quasi tutte le **(D3)** _____ **(domenica)** (faccio parte di una squadra) e vado in bicicletta quando non fa troppo freddo. Il sabato **(D4)** _____ **(normale)** vado anche in piscina con mia cugina Alberta. Quindi sono molto **(D5)** _____ **(sport)**, ma per questo non faccio una vita troppo „sana“. Voglio dire: mi piace anche molto uscire la sera e tornare a casa tardi. Io quando **(D6)** _____ **(uscire)**, vado in un locale con i miei amici. È bello ascoltare musica e ballare. Uno dei **(D7)** _____ **(cantante)** che mi piacciono molto è Fabri Fibra. Ma anche Marco Mengoni è fantastico. A volte io e i miei amici c'incontriamo a casa di uno di noi e **(D8)** _____ **(giocare)** a carte o facciamo altri giochi di società. Una cosa che non mi va per niente è andare nei negozi del centro. Passo anche tempo con mia sorella Aurora. Lei è più piccola di me (ha 9 anni, io 16). Quando i nostri genitori **(D9)** _____ **(andare)** a teatro o a una cena, io sto a casa con lei. Sono io che preparo qualcosa da mangiare per noi due e ceniamo in cucina. Poi **(D10)** _____ **(guardare)** un po' la televisione insieme. Alle 9 la mando a letto e poi io mi metto un po' al computer da solo. Ma poi vado a letto anch'io, perché sono sempre molto stanco la sera e la mattina voglio **(D11)** _____ **(sentirsi)** bene quando vado a scuola.

D0	dicono	D4		D8	
D1		D5		D9	
D2		D6		D10	
D3		D7		D11	





Fertigkeit	Sprachverwendung im Kontext
Testformate	Editieren (Version A) Zuordnen (Version B)
Task-relevante Voraussetzungen	Die Schüler/innen müssen mit dem jeweiligen Format vertraut sein.
Schwierigkeitsgrad	Editieren: Niveau A2+ Zuordnen: Niveau A2
Themenbereich(e)	Schule
Länge des Textes	188 Wörter
Zeitbedarf	ca. 10 Minuten
Besondere Bemerkungen	Bei der Editing-Aufgabe ist darauf hinzuweisen, dass in jeder Zeile ein Fehler ist (siehe Anweisungen).
Quellen	Text: ÖSZ Bild A: http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Italian_traffic_signs_-_icona_scuola.svg Bild B: https://openclipart.org/detail/teacher-silhouette-black-and-white-with-desk-and-black-board-by-palomaironique

Soluzione Versione A:

La mia scuola, il „Liceo Carducci“ ha da una lunga tradizione.	da	0
Ci andava già mio nonno! È un edificio a sono quattro livelli, con	sono	00
35 aule e varie altre sale. La sala professori è al il primo piano.	il	D1
Ci sono 700 alunni e 120 gli insegnanti. La preside è una donna:	gli	D2
si chiama Sandra Ruffini, è fa una persona seria e impegnata e	fa	D3
deve lei lavorare moltissimo. Il suo ufficio si trova al piano terreno.	lei	D4
Parlare con lei non è facile molto perché ha poco tempo. Ma ci sono	molto	D5
anche due segretarie che dire sono abbastanza gentili. Nella mia	dire	D6
classe ci sempre sono 26 ragazzi (19 maschi e 7 femmine). I miei	sempre	D7
compagni sono simpatici e andiamo con molto d'accordo. Solo	con	D8
con Marco ho dei problemi perché lui c'è molta competizione	lui	D9
tra di noi. Con Luca, Andrea e Alice studio a casa fare al pomeriggio	fare	D10
quando abbiamo un compito in la classe o dobbiamo fare una ricerca.	la	D11
Con però Alice esco anche la sera, con lei e le sue amiche Roberta e	però	D 12
Chiara. Loro vanno in un altro liceo, ma hanno le fatto la scuola	lo	D 13
elementare con Alice.		

Soluzione Versione B:

D0	D1	D2	D3	D4	D5	D6	D7	D8	D9	D10
E	J	F	K	D	A	C	G	I	M	H



A - La mia scuola

Leggi il testo. In ogni riga (1-13), c'è una parola in più.

Trova questa parola. Scrivi la parola nel bordo.



La mia scuola, il „Liceo Carducci“ ha da una lunga tradizione.	<i>da</i>	<i>0</i>
Ci andava già mio nonno! È un edificio a sono quattro livelli, con	<i>sono</i>	<i>00</i>
35 aule e varie altre sale. La sala professori è al primo piano.		D1
Ci sono 700 alunni e 120 gli insegnanti. La preside è una donna:		D2
si chiama Sandra Ruffini, è fa una persona seria e impegnata e		D3
deve lei lavorare moltissimo. Il suo ufficio si trova al piano terreno.		D4
Parlare con lei non è facile molto perché ha poco tempo. Ma ci sono		D5
anche due segretarie che dire sono abbastanza gentili. Nella mia		D6
classe ci sempre sono 26 ragazzi (19 maschi e 7 femmine). I miei		D7
compagni sono simpatici e andiamo con molto d'accordo. Solo		D8
con Marco ho dei problemi perché lui c'è molta competizione		D9
tra di noi. Con Luca, Andrea e Alice studio a casa fare al pomeriggio		D10
quando abbiamo un compito in la classe o dobbiamo fare una ricerca.		D11
Con però Alice esco anche la sera, con lei e le sue amiche Roberta e		D12
Chiara. Loro vanno in un altro liceo, ma hanno lo fatto la scuola		D13
elementare con Alice.		



Fertigkeit	Sprachverwendung im Kontext
Testformat	Zuordnen
Task-relevante Voraussetzungen	Schüler/innen, die sich auf dem Niveau A2 befinden, müssen mit dem Format bereits gut vertraut sein.
Schwierigkeitsgrad	Niveau A2+
Themenbereich(e)	Reisen
Länge des Textes	242 Wörter
Zeitbedarf	ca. 10 Minuten
Besondere Bemerkungen	Strukturen und Wortschatz liegen zum Teil im B1-Bereich, allerdings basiert diese Aufgabe stark auf dem Ausschlussverfahren und kann daher relativ einfach zu lösen sein.
Quelle	Text: ÖSZ Bild: ÖSZ

Soluzione:

D0	D1	D2	D3	D4	D5	D6	D7	D8	D9	D10	D11
I	G	F	L	K	B	D	A	N	E	J	C



Viaggi in Europa

Leggete il blog di Patrizia e trovate per ogni spazio vuoto (1-11) la parola giusta (A-N).

La prima risposta c'è già. Ci sono due risposte in più.



Ciao! Mi chiamo Patrizia, vivo a Sorrento e ho 26 anni. Sono una ragazza che ama moltissimo i viaggi. Sono già stata in molti posti e la mia voglia di girare il (D0) ___ diventa sempre più grande.

Sto (D1) ___ una persona della mia età che voglia fare delle belle esperienze in (D2) ___ per l'Europa, in modo molto economico, quindi: ostelli della gioventù, voli *low cost* e pranzi super convenienti.

Io quando sono in una città vado a piedi per ore dal mattino alla (D3) ___ senza pausa, ma poi sono ancora in forma per uscire la sera. In generale mi (D4) ___ visitare ogni tipo di attrazione, dai musei ai (D5) ___ e così via. Dopo una bella giornata in giro per la città adoro divertirmi in tanti modi: amo i bar ma anche le (D6) ___.

Non ho delle idee precise e sono curiosa di vedere tante cose nuove, quindi sono (D7) ___ a tutte le proposte che mi vorrete fare!

Sono molto interessata a (D8) ___ l'Europa ed in particolare la Scandinavia e la Germania. Camminare non è un problema. Normalmente parto insieme ad alcuni amici con cui ho già viaggiato spesso, e il mio modo di viaggiare è sempre molto (D9) ___ (ricordo una visita a Helsinki di un solo giorno!).

Adesso però voglio conoscere persone (D10) ____. Quindi se cercate una persona abituata a combinare il turismo (D11) ___ con il divertimento l'avete trovata. Scrivetemi!

A	aperta	F	giro	K	piace
B	castelli	G	cercando	L	sera
C	culturale	H	guardo	M	anche
D	discoteche	I	mondo	N	visitare
E	dinamico	J	nuove		

D0	D1	D2	D3	D4	D5	D6	D7	D8	D9	D10	D11
I											



7

Beispiele Spanisch

7.1

Mi fiesta de cumpleaños (Wortbildung)

7.2

Nuestro viaje escolar (Editieren)

7.3

Dos semanas en España (Wortbildung)

7.4

Viajes al extranjero (Multiple Choice)



Fertigkeit	Sprachverwendung im Kontext
Testformat	Wortbildung
Task-relevante Voraussetzungen	---
Schwierigkeitsgrad	Niveau A2+
Themenbereich(e)	Feste und Feiern
Länge des Textes	146 Wörter
Zeitbedarf	ca. 10 Minuten
Besondere Bemerkungen	---
Quellen	Text: M. Talpo Bild: http://de.fotolia.com/id/62210224
Erstellerinnen	M. Talpo, I. Taucher

Clave:

(P0)	fue	(P5)	gustó
(P1)	llegó	(P6)	final
(P2)	regalos	(P7)	relajarnos
(P3)	fantásticas	(P8)	bailar
(P4)	jugar		



Lee el correo electrónico que Gregor ha enviado a su padrino. Usa las palabras entre paréntesis para formar las palabras correctas (P1-P8). Escribe tus respuestas en los espacios adecuados. La primera respuesta (P0) ya está hecha y sirve como modelo.




Mi fiesta de cumpleaños

Hola Manuel:

Muchísimas gracias por el dinero. Lo usé muy bien para invitar a todos mis amigos.

La fiesta (P0) _____ (ser) el 21 de mayo. El primero de mis amigos (P1) _____ (llegar) a las siete, a las siete y media estábamos todos.

Recibí unos (P2) _____ (regalar) fantásticos. Mi mejor amigo me regaló un salto en paracaídas, pero no estoy seguro de si voy a hacerlo.

 Después comimos unas pizzas (P3) _____ (fantástico) en mi casa y luego salimos a (P4) _____ (juego) a *Laser Tag*. Jugamos dos horas y nos (P5) _____ (gustar) mucho. Es un juego muy emocionante y al (P6) _____ (fin) mi equipo ganó por dos puntos.

Después, a medianoche, fuimos al Mc Donald's para comer algo. Luego volvimos a mi casa para (P7) _____ (relajarse) un poco, escuchar música y (P8) _____ (baile).

Mis amigos se fueron entre las tres y las cuatro de la mañana.

Muchas gracias por este gran día,

Gregor

(P0)	<i>fue</i>	(P5)	
(P1)		(P6)	
(P2)		(P7)	
(P3)		(P8)	
(P4)			



Fertigkeit	Sprachverwendung im Kontext
Testformat	Editing
Task-relevante Voraussetzungen	---
Schwierigkeitsgrad	Niveau A2+
Themenbereich(e)	Jahres- und Tagesablauf (Schulreise, über eigene Erfahrung berichten)
Länge des Textes	161 Wörter
Zeitbedarf	ca. 10 Minuten
Besondere Bemerkungen	---
Quellen	Text: ÖSZ Bild: http://de.fotolia.com/id/55490273
Erstellerinnen	M. Talpo, I. Taucher

Clave:

El sábado fuimos a Sevilla viajando en autobús y acompañados de nuestra guía que se llamaba Sol. Ella nos te informó de muchas cosas interesantes.	✓	0
Estábamos mucho cansados porque habíamos salido la noche anterior y por eso dormimos durante de todo el viaje a Sevilla.	lo	00
Empezamos nuestro programa con una buen excursión al Parque María Luisa. Después visitamos a la "Plaza de España" donde casi todos compramos abanicos.	mucho	P1
Esa área se ha construyó para la Exposición Iberoamericana de 1929.	de	P2
Seguimos con un paseo por la ciudad y vimos muchos monumentos bonitos.	buen	P3
Cuando llegamos al centro nos dieron un tiempo libre para almorzar en un bar con tapas y deliciosas. Visitamos la Catedral de Sevilla para ver la tumba de Cristóbal Colón. También no subimos a la Giralda, donde es posible que disfrutar de una vista maravillosa.	a	P4
Al final paseamos por el Barrio Judío y regresamos al autobús para volver a Málaga. Fue un día muy especial y por mi parte espero en volver a esta ciudad única muy pronto.	ha	P5
	✓	P6
	uno	P7
	y	P8
	no	P9
	que	P10
	✓	P11
	con	P12

UNTERLAGE FÜR SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER



Lee el texto del blog de Ferdinand sobre su viaje escolar a Sevilla. En la mayoría de las líneas (P1-P12) hay una palabra que no puede estar.

Escribe esta palabra en el espacio adecuado. De 1 a 4 líneas son correctas. Pon un (✓) si la línea es correcta. Dos respuestas (0,00) ya están hechas y sirven como modelo.



Nuestro viaje escolar



El sábado fuimos a Sevilla viajando en autobús y acompañados de nuestra	✓	0
guía que se llamaba Sol. Ella nos lo informó de muchas cosas interesantes.	lo	00
Estábamos mucho cansados porque habíamos salido la noche anterior		P1
y por eso dormimos durante de todo el viaje a Sevilla.		P2
Empezamos nuestro programa con una buen excursión al Parque María		P3
Luisa. Después visitamos a la “Plaza de España” donde casi todos		P4
compramos abanicos.		
Esa área se ha construyó para la Exposición Iberoamericana de 1929.		P5
Seguimos con un paseo por la ciudad y vimos muchos monumentos bonitos.		P6
Cuando llegamos al centro nos dieron uno tiempo libre para almorzar en un		P7
bar con tapas y deliciosas. Visitamos la Catedral de Sevilla para ver la		P8
tumba de Cristóbal Colón. También no subimos a la Giralda,		P9
donde es posible que disfrutar de una vista maravillosa.		P10
Al final paseamos por el Barrio Judío y regresamos al autobús para volver		P11
a Málaga. Fue un día muy especial y por mi parte espero con volver a esta		P12
ciudad única muy pronto.		



Fertigkeit	Sprachverwendung im Kontext
Testformat	Wortbildung
Task-relevante Voraussetzungen	---
Schwierigkeitsgrad	Niveau B1.1
Themenbereich(e)	Reisen, Erlebnisse und Erfahrungen
Länge des Textes	210 Wörter
Zeitbedarf	ca. 10 Minuten
Besondere Bemerkungen	---
Quellen	Text: ÖSZ Bild: https://de.fotolia.com/Content/Comp/64463214
Erstellerinnen	M. Talpo, I. Taucher

Clave:

(P0)	situada	(P6)	argentinos
(P1)	viaje	(P7)	habitación
(P2)	encontrar	(P8)	abiertas
(P3)	comida	(P9)	productos
(P4)	vivir	(P10)	estudiaba
(P5)	simpática	(P11)	amigos

UNTERLAGE FÜR SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER



Lee el texto sobre un estudiante que ha estado en España. Usa las palabras entre paréntesis para formar las palabras correctas (P1-P11). Escribe tus respuestas en los espacios adecuados. La primera respuesta (P0) ya está hecha y sirve como modelo.



Dos semanas en España

El verano pasado estuve dos semanas en una ciudad española, en Alicante. Está (P0) ____ (situar) en el sureste del país en la provincia de Valencia.

Gané el (P1) ____ (viajar) como premio de un concurso de español. Tenía muchas ganas de irme porque quería mejorar el español y también esperaba (P2) ____ (encuentro) a nueva gente.

Llegué con mis padres y pasamos un fin de semana juntos. Disfrutamos del buen clima y de la (P3) ____ (comer) española. Después de dos o tres días mis padres volvieron a Viena y yo me fui a (P4) ____ (vida) con una familia anfitriona.

Toda la familia era muy (P5) ____ (simpatía) pero, al principio, no los entendía muy bien porque eran (P6) ____ (Argentina). Sin embargo, después de un tiempo empecé a comprender más y nos conocimos mejor.

Mi (P7) ____ (habitar) estaba justo al lado del Mercado Central. Hacía mucho calor y por eso tenía que dormir con las ventanas (P8) ____ (abrir). Todos los días a las cinco de la mañana llegaban los vendedores con sus (P9) ____ (producir). Ese ruido siempre me despertaba y no podía volver a dormir.

Las mañanas (P10) ____ (estudiar) en una escuela de idiomas donde conocí a muchos (P11) ____ (amistad).

Por la tarde siempre íbamos a la playa para hablar, nadar y, lo más importante, dormir. En total fueron dos semanas estupendas.

(P0)	situada	(P6)	
(P1)		(P7)	
(P2)		(P8)	
(P3)		(P9)	
(P4)		(P10)	
(P5)		(P11)	





Fertigkeit	Sprachverwendung im Kontext
Testformat	Multiple choice
Task-relevante Voraussetzungen	---
Schwierigkeitsgrad	Niveau B1.1
Themenbereich(e)	Reisen, eigene Erfahrungen
Länge des Textes	188 Wörter
Zeitbedarf	ca. 10 Minuten
Besondere Bemerkungen	---
Quellen	Text: ÖSZ Bild: https://de.fotolia.com/Content/Comp/69117168
Erstellerinnen	M. Talpo, I. Taucher

Clave:

P0	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11
B	B	A	B	D	C	A	B	A	C	D	A



Lee lo que ha escrito un estudiante en su blog. En el texto faltan algunas palabras. Elige la palabra correcta (A,B,C o D) para las preguntas (P1-P11). Pon una cruz (☒) en la casilla correcta. La primera respuesta (P0) ya está hecha y sirve como modelo.



Viajes al extranjero

Mi amigo Raúl me ha escrito que (P0) ____ él los viajes al extranjero con el colegio no son necesarios. Pero yo no (P1) ____ de acuerdo con él porque según mi opinión los viajes escolares forman una parte muy importante del aprendizaje de un idioma. Ya (P2) ____ dos viajes con nuestra profesora de español. (P3) ____ fue a Málaga y otro a Barcelona y te puedo asegurar que si (P4) ____ con una profesora amable siempre será una experiencia inolvidable porque pasas un (P5) ____ tiempo saliendo con tus amigos, disfrutando (P6) ____ agradable clima español y sobre todo hablando español.

Sin embargo Raúl también tiene razón porque es posible que ocurran (P7) ____ problemas. Si, por ejemplo, tu familia de acogida no es muy hospitalaria o si no (P8) ____ bien, puede ser un poco difícil pasarlo bien. (P9) ____ que nos pasó cuando estábamos en Barcelona fue que no (P10) ____ llevábamos bien con la profesora de la escuela de idiomas porque siempre nos trataba como a niños pequeños y (P11) ____ contestaba a nuestras preguntas.

No obstante pienso que los viajes escolares son muy divertidos para todo tipo de viajero. No solo son vacaciones, sino que nos ayudan también a mejorar el idioma extranjero.

0	A <input type="checkbox"/>	de	B <input type="checkbox"/>	para	C <input type="checkbox"/>	por	D <input type="checkbox"/>	sobre
P1	A <input type="checkbox"/>	tengo	B <input type="checkbox"/>	estoy	C <input type="checkbox"/>	he	D <input type="checkbox"/>	soy
P2	A <input type="checkbox"/>	hicimos	B <input checked="" type="checkbox"/>	hacemos	C <input type="checkbox"/>	haremos	D <input type="checkbox"/>	haríamos
P3	A <input type="checkbox"/>	Una	B <input type="checkbox"/>	Uno	C <input type="checkbox"/>	Primera	D <input type="checkbox"/>	Primero
P4	A <input type="checkbox"/>	viajarás	B <input type="checkbox"/>	viajabas	C <input type="checkbox"/>	viajes	D <input type="checkbox"/>	viajas
P5	A <input type="checkbox"/>	bien	B <input type="checkbox"/>	gran	C <input type="checkbox"/>	buen	D <input type="checkbox"/>	tal
P6	A <input type="checkbox"/>	del	B <input type="checkbox"/>	al	C <input type="checkbox"/>	de la	D <input type="checkbox"/>	a la
P7	A <input type="checkbox"/>	varias	B <input type="checkbox"/>	varios	C <input type="checkbox"/>	variadas	D <input type="checkbox"/>	variados
P8	A <input type="checkbox"/>	cocina	B <input type="checkbox"/>	cocine	C <input type="checkbox"/>	prepara	D <input type="checkbox"/>	prepare
P9	A <input type="checkbox"/>	A	B <input type="checkbox"/>	Con	C <input type="checkbox"/>	Lo	D <input type="checkbox"/>	El
P10	A <input type="checkbox"/>	las	B <input type="checkbox"/>	los	C <input type="checkbox"/>	os	D <input type="checkbox"/>	nos
P11	A <input type="checkbox"/>	nunca	B <input type="checkbox"/>	nada	C <input type="checkbox"/>	alguno	D <input type="checkbox"/>	algo

8

Service des ÖSZ

Das ÖSZ arbeitet im Auftrag des BMBWF daran, Wissen und Erkenntnisse praxisnah in die Lehrer/innen-schaft zu bringen und sieht sich als Brücke zwischen Theorie und Praxis. Unser Ziel in unserer Arbeit zum kompetenzorientierten Unterricht ist es, langfristig Materialien und Fortbildungsangebote für möglichst viele Sprachen anbieten und Pädagogischen Hochschulen und Schulen einen Pool an geschulten Referent/innen vermitteln zu können.

8.1

Materialien

Aktuell (Stand Dezember 2015) stehen ÖSZ-Praxisbeispiele für Französisch, Italienisch und Spanisch zur Verfügung. Die Materialien wurden von AHS-Lehrer/innen und Item-Writer/innen erstellt. Auf der Plattform steht auch ein knapper Leitfaden zu Testformaten zur Verfügung (siehe http://oesz.at/download/Leitfaden_AGBs_Frz.pdf).

8.2

Fortbildung

Fortbildungsangebote des ÖSZ für Lehrende finden sich auf der Homepage www.oesz.at, Angebote für die romanischen Sprachen sind in Planung.

9

Literatur und Links

9.1

Referenzliste

BMBF (Hrsg.). (2013). *Der Weg zur kompetenzorientierten Reifeprüfung. Leitfaden zur Erstellung von Schularbeiten in der Sekundarstufe 2 – AHS. Lebende Fremdsprachen: Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Russisch*. Wien.

Lewis, M. (1993). *The Lexical Approach: The State of ELT and a Way Forward*. Language Teaching Publications. Hove, UK.

Read, J. (2000). *Assessing vocabulary*. Cambridge: CUP.

Trim, J., North, B., Coste, D., & Sheils, J. (2001). *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen*. Berlin: Langenscheidt. Verfügbar unter <http://www.goethe.de/z/50/commeuro/deindex.htm> [04.12.2015].

9.2

Unterrichtsmaterialien

9.2.1 Französisch

BIFIE: Sprache im Kontext. Verfügbar unter <https://www.bifie.at/downloads?schulfach%5B%5D=97&=Filter+setzen> [04.12.2015].

BMBF (Hrsg.). (2013). *Der Weg zur kompetenzorientierten Reifeprüfung. Leitfaden zur Erstellung von Schularbeiten in der Sekundarstufe 2 – AHS. Lebende Fremdsprachen: Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Russisch*. Wien.

Carnevale, Carla, et al (2013). *Kompetenzbeschreibungen für die zweite lebende Fremdsprache: Französisch, Italienisch, Spanisch – A2*. (ÖSZ Praxisreihe Heft 9; überarbeitete 2. Auflage). Verfügbar unter: http://oesz.at/OESZNEU/DOWNLOAD.php?document=/download/Attachments/Praxisreihe_9_2013.pdf [04.12.2015]. Suche nach einzelnen Übungen: http://www.oesz.at/FSSROMNEU/include_fssrom.php.

CIEP: <http://www.ciep.fr/en/delfdalf/sujet.php> [04.12.2015].

Kammerhofer, A., Reich-Bosseau, M. (2012). *Cours intensif. Maturatraining mit Audio-CD*. Wien: öbv.

ÖSZ-Aufgabenbeispiele Französisch 10.-11. Schulstufe (A2+/B1, Lesen, Hören, SIK). Verfügbar unter http://www.oesz.at/FIS/include_fis.php [04.12.2015].

ÖSZ-Aufgabenbeispiele (für F, It, Sp). Verfügbar unter http://www.oesz.at/komprom_sek2 [04.12.2015].

Truxa, E., Decreuse, G. (2013). *Bien fait! BAC* (Übungsbuch und CD). Hölder-Pichler-Tempsky.

DELFL scolaire : niveau A2

Réussir le DELFL scolaire et junior A2

Commission nationale du DELFL DALFL - CIEP

Didier/Paris, août 2009, 128 p.

Réussir le Delf junior et scolaire A2 - Guide pédagogique

Commission nationale du DELFL DALFL - CIEP

Didier/Paris, novembre 2009, 64 p.

DELFL junior scolaire A2 : 200 activités

JOUHANNE Cécile, BOUSSAT Stéphanie

CLE international/Paris, 2006, 159 p. + livret (48 p.)

Préparation à l'examen du DELFL scolaire et junior A2

JAMET Marie-Christine, CHANTELAUVE Odile

Hachette FLE/Vanves/France, 2006, 127 p.

DELFL scolaire : niveau B1

Réussir le DELFL scolaire et junior B1

Commission nationale du DELFL DALFL - CIEP

Didier/Paris, septembre 2009, 128 p.

DELFL junior scolaire B1 : 200 activités

RAUSCH Alain, KOBER-KLEINERT Corinne, MINENI Elettra, RAINOLDI Mariella

CLE international/Paris, 2006, 192 p. + livret (56 p.)

Préparation l'examen du DELFL scolaire et junior B1

MISTICHELLI Marion, VELTCHEFF Caroline

Hachette FLE/Vanves/France, 2009, 128 p.

9.2.2 Italienisch

BIFIE: Sprache im Kontext. Verfügbar unter <https://www.bifie.at/downloads?schulfach%5B%5D=97&=Filter+setzen> [04.12.2015].

Carnevale, Carla, et al (2013). *Kompetenzbeschreibungen für die zweite lebende Fremdsprache: Französisch, Italienisch, Spanisch – A2*. (ÖSZ Praxisreihe Heft 9; überarbeitete 2. Auflage). Verfügbar unter: http://oesz.at/OESZNEU/DOWNLOAD.php?document=/download/Attachments/Praxisreihe_9_2013.pdf [04.12.2015]. Suche nach einzelnen Übungen: http://www.oesz.at/FSSROMNEU/include_fssrom.php.

ÖSZ-Aufgabenbeispiele (für F, It, Sp). Verfügbar unter http://www.oesz.at/komprom_sek2 [04.12.2015].

Ritt-Massera, L., Truxa, E. (2012). *Detto fatto – Maturità*. (Übungsbuch Italienisch zur Maturavorbereitung + Audio-CD). Hölder-Pichler-Tempsky.

Talpo-Feitschinger, M.; Tschuden, I. (2014). *Con piacere*. (Maturatraining mit Audio-CD). Wien: öbv.

Università per Stranieri di Siena: <http://www.unistrasi.it> [04.12.2015].

9.2.3 Spanisch

BIFIE

- Leseverstehen:
<https://www.bifie.at/downloads?schulfach%5B%5D=117&=Filter+setzen>
- Hörverstehen:
<https://www.bifie.at/downloads?schulfach%5B%5D=116&=Filter+setzen>
- Sprache im Kontext:
<https://www.bifie.at/downloads?schulfach%5B%5D=120&=Filter+setzen>
- Schreiben:
<https://www.bifie.at/downloads?schulfach%5B%5D=118&=Filter+setzen>

Carnevale, Carla, et al (2013). *Kompetenzbeschreibungen für die zweite lebende Fremdsprache: Französisch, Italienisch, Spanisch – A2*. (ÖSZ Praxisreihe Heft 9; überarbeitete 2. Auflage). Verfügbar unter: http://oesz.at/OESZNEU/DOWNLOAD.php?document=/download/Attachments/Praxisreihe_9_2013.pdf [04.12.2015]. Suche nach einzelnen Übungen: http://www.oesz.at/FSSROMNEU/include_fssrom.php.

Nening, U., Petschl, A. (2012). *Caminos*. (Maturatraining mit Audio-CD). Wien: öbv 2012.

SGEL. *Espanol en marcha 3*. Verfügbar unter http://ele.sgel.es/ficha_producto.asp?id=799 [04.12.2015].

»Sprachverwendung im Kontext (SIK)« wird gemeinsam mit der Fertigkeit »Schreiben« in der AHS zum produktiven Bereich der schriftlichen Reifeprüfung gezählt. Getestet wird, ob die Schüler/innen die Anwendung von lexikalisch-grammatikalischen Strukturen im Zusammenhang beherrschen. Diese Fertigkeit muss bei den Schüler/innen durch zahlreiche Übungen aufgebaut werden, um eine gute Vorbereitung auf die standardisierte Reifeprüfung zu gewährleisten.

Dieses Praxisheft zur Sprachverwendung im Kontext fasst wichtige Grundsätze und Einsatzmöglichkeiten von SIK für Lehrende zusammen und belegt diese mit zwölf Beispielen (jeweils vier für Französisch, Italienisch und Spanisch), die sofort im Unterricht eingesetzt werden können. Dabei wurden die unterschiedlichen Testformate berücksichtigt

und viele verschiedene Themengebiete verarbeitet, die Jugendliche inhaltlich motivieren sollen. Ein Einstiegraster dient Lehrer/innen dazu, sich rasch einen Überblick über die wichtigsten Parameter des jeweiligen Aufgabenbeispiels zu verschaffen (Testformat, Schwierigkeitsgrad, Zeitbedarf).

Insgesamt hat das ÖSZ mit Arbeitsgruppen 28 Aufgabenbeispiele für Französisch, 32 Aufgabenbeispiele für Italienisch und 20 Aufgabenbeispiele für Spanisch erstellt (Stand: Dezember 2015), die auf der Homepage des ÖSZ zum Download zur Verfügung stehen.

Wir hoffen, mit dieser Handreichung Lehrpersonen gut geeignete Unterrichtsmaterialien zur Verfügung zu stellen und wichtige Grundsätze zum Einsatz der Sprachverwendung im Kontext in übersichtlicher Form dargestellt zu haben.



ISBN 978-3-902959-05-8

